



ΕΤΟΣ 69ον

7 Φεβρουαρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 6 (3532)

ΜΕ ΠΟΛΛΗ ΥΠΟΜΟΝΗ

Στίς δύσκολες στιγμές τής ζωής μας μία φράση δεσπόζει στά χείλη τών ανθρώπων πού μās αγαπούν: «Υπομονή». Ἡ ἴδια ἡ φράση δείχνει μία παραίτηση ἀπό τήν ἀπόπειρα νά ἀλλάξουμε τήν πορεία μας. Δείχνει ὅτι ἔχουμε κάνει αὐτό πού μπορούσαμε, προσκρούουμε σέ τοῖχο καί τό μόνο πού μās ἀπομένει εἶναι νά περιμένουμε. Κι ἂν αὐτό ἔχει γρήγορα ἐξέλιξη, ἡ ὑπομονή εἶναι δικαιολογημένη. Συχνά ἡ ὑπομονή ἀπαιτεῖ χρόνο. Κάποτε ἡ ὑπομονή ταυτίζεται μέ τόν συμβιβασμό. Ἄνθρωποι πού μās δυσκολεύουν, μία ἀπώλεια, μία κατάσταση πού δέν ἀλλάζει μās κάνουν νά ἀποδεχόμαστε μελαγχολικά ὅ,τι συμβαίνει. Σκεφτόμαστε νά βρούμε διέξοδο κάνοντας κάτι διαφορετικό, νά βρούμε κάποιους φίλους πού θά μās κάνουν νά ξεχαστοῦμε ἢ μόνο θυμόμαστε αὐτό πού δέν μπορούμε νά ζήσουμε πιά, ἂν τό ἔχουμε ζήσει. Ἡ ὑπομονή γίνεται φάρμακο στήν ἀδυναμία διόρθωσης τών καταστάσεων.

Τό θέλημα τοῦ Θεοῦ

Γιά τήν πίστη μας, ὅμως, ἡ ὑπομονή εἶναι ἀρετή. Εἶναι ἡ ἐπίγνωση ὅτι δέν εἶναι τό θέλημά μας, ὁ κόπος μας, οἱ στόχοι μας, τά ὄνειρά μας, οἱ ἐπιλογές μας πού ὀδηγοῦν στήν εὐτυχία, ἀλλά ἡ πρόνοια καί τό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Ὅτι ὁ Θεός λειτουργεῖ μέ τό κριτήριο τοῦ νά μās δώσει εὐκαιρίες γιά τήν προσωπική μας ἀναγέννηση, ὄχι κατ' ἀνάγκην ὡς τιμωρία γιά τίς ὅποιες ἀμαρτίες μας, διότι τότε δέν θά ὑπῆρχε ἴση στή ζωή μας, καθόσον οἱ ἀμαρτίες μας εἶναι πλῆθος καί ὁ Θεός θά ἦταν δικαστής, κάτι τό ὅποιο δέν πιστεύουμε. Προσωπική ἀναγέννηση σημαίνει ἐπίγνωση τοῦ νοήματος καί τοῦ σκοποῦ τής ζωής. Σημαίνει αὐτοκριτική γιά τήν πορεία, τά λάθη, τούς στόχους, τίς σχέσεις μας. Ἐλεγχος γιά τίς ἀδυναμίες τοῦ χαρακτήρα μας. Γιά τό κατά πόσον οἱ ἐπιλογές μας



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β' Κορ. ς' 1-10)

Ἡ ἡμέρα τῆς σωτηρίας

Ἀδελφοί, συνεργοῦντες παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς –λέγει γάρ· «Καιρῶ δεκτῶ ἐπήκουσά σου καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι»· ἰδοὺ νῦν «καιρὸς εὐπρόσδεκτος», ἰδοὺ νῦν «ἡμέρα σωτηρίας»– μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μοιμηθῇ ἡ διακονία, ἀλλ' ἐν παντὶ συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις, ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγγρυνίαις, ἐν νηστείαις, ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτως, ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ, διὰ τῶν ὄπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ ἐφφημίας, ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς, ὡς ἀγνοοῦμενοι καὶ ἐπιγινωσκόμενοι, ὡς ἀποθνήσκοντες καὶ ἰδοὺ ζῶμεν, ὡς παιδευόμενοι καὶ μὴ θανατούμενοι, ὡς λυπούμενοι ἀεὶ δὲ χαίροντες, ὡς πτωχοὶ πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες, ὡς μηδὲν ἔχοντες καὶ πάντα κατέχοντες.

συμβαδίζουν μέ τό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Πρωτίστως ὁμως ἐμπιστοσύνη στήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ. "Ὅσο κι ἂν ὁ πειραστής τοῦ κόσμου καί τῆς ζωῆς σ' αὐτό ἀποσκοπεῖ, στό νά μᾶς κάνει νά αισθανθοῦμε ὅτι ὁ Θεός δέν μᾶς ἀγαπᾶ καί ὅτι μᾶς ἔχει ἐγκαταλείψει μόνους μας, ἐντούτοις δέν πρέπει νά ὑποκύψουμε. Κανένας πατέρας δέν διαγράφει οὔτε ἐγκαταλείπει τό παιδί του, ἐπειδὴ δέν εἶναι ὅπως τό θέλει. Ἄν εἶναι γνήσιος, τό δέχεται. Διότι ἡ ἀληθινή ἀγάπη οὐδέποτε ἐκπίπτει.

Ἐριμότητα καί δοκιμασίες

Γιά τήν πίστη μας ἡ ὑπομονή μαρτυρεῖ τήν ἀποδοχή ὅτι ὁ χρόνος δέν εἶναι ἐχθρός τοῦ ἀνθρώπου, ἀκόμη κι ἂν μαζί του φέρνει ματαιώσεις καί δοκιμασίες. Ὁ χρόνος εἶναι πορεία πρὸς τήν ὠριμότητα, καί ἡ ὠριμότητα ἔρχεται ὄχι μέσα ἀπό τά εὐχάριστα, ἀλλά, κυρίως, μέσα ἀπό τά δύσκολα. Καί τό δύσκολο εἶναι νά ἀποδεχθοῦμε ὅ,τι μᾶς συμβαίνει, ἀκόμη κι ἂν δέν εἴμαστε οἱ ὑπαίτιοί του. Τό φάρμακο εἶναι κι ἐδῶ ἡ ἀγάπη. Ἡ ἀγάπη εἶναι αὐτή πού κάνει τήν ὑπομονή λιγότερο ἐπώδυνη. Καί ἀγάπη ἐδῶ σημαίνει νά ἀνοιχτοῦμε πρὸς τόν πλησίον μας. Διότι ὅ,τι φαίνεται πῶς στερηθήκαμε, ὁ Θεός τό ἀναπληρώνει στέλνοντάς μας καί πρόσωπα καί καταστάσεις, διὰ τῶν ὁποίων μπορούμε νά κάνουμε καινούργια ξεκινήματα. Ἡ ὠριμότητα ἔρχεται ὄχι μέσα ἀπό τήν κατάθλιψη τῆς

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, σάν συνεργάται του σᾶς παρακαλοῦμεν νά μή δεχθῆτε μάταια τήν χάριν τοῦ Θεοῦ, διότι λέγει, Εἰς καιρόν εὐνοίας σέ ἄκουσα καί εἰς ἡμέραν σωτηρίας σέ ἐβοήθησα. Ὁ καιρός εὐνοίας εἶναι τώρα, ἡ ἡμέρα σωτηρίας εἶναι τώρα. Δέν δίνουμεν σέ κανένα καμμίαν ἀφορμήν προσκόμματος διά νά μή δυσφημισθῇ ἡ ὑπηρεσία μας, ἀλλά σάν ὑπηρετεῖται τοῦ Θεοῦ συσταίνομε τούς ἑαυτούς μας σέ ὅλα διά τῆς μεγάλης ὑπομονῆς μας σέ θλίψεις, σέ τλαιπωρίες, σέ στερήσεις, σέ μαστιγώσεις, σέ φυλακίσεις, σέ ταραχές, σέ κόπους, σέ ἀγρυπνίες καί πείναν· μέ ἀγνότητα, σύνεσιν, μακροθυμίαν καί καλωσύνην, μέ Πνεῦμα Ἅγιον, μέ ἀγάπην χωρίς ὑπόκρισιν, μέ τό κήρυγμα τῆς ἀληθείας καί μέ δύναμιν Θεοῦ, μέ τά ὄπλα τῆς δικαιοσύνης, τά ἐπιθετικά καί ἀμυντικά, σέ τιμήν καί ἀτίμωσιν, σέ δυσφημήσεις καί ἐπαίνους, σάν λαοπλάνοι καί ὅμως ἀληθινοί, σάν ἀγνωστοί καί ὅμως πολύ γνωστοί, σάν νά πεθαίναμε καί ὅμως ζοῦμε, σάν τιμωρούμενοι καί ὅμως μή θανατούμενοι, σάν λυπημένοι καί ὅμως πάντοτε χαρούμενοι, σάν πτωχοί καί ὅμως κάνοντες πολλούς πλουσίους, σάν νά μή ἔχωμεν τίποτε καί ὅμως κατέχομεν τά πάντα.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιθιζάτου, Γερ. Κοσιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ἦττας, ἀλλά μέσα ἀπό τήν ἐπιλογή νά παλέψουμε νά ξαναχτίσουμε. Στόν πόνο γιά τή στέρηση, ἀνάσα εἶναι ἡ ὑπομονή. Δέν εἶναι ὅμως ἀρκετή ἄν δέν δώσουμε νέο νόημα στή ζωή μας.

Ὁ καλός ἀγώνας

Κάποτε ἡ ὑπομονή χρειάζεται ὅταν ἔχουμε ἕναν στόχο, ἀκόμα κι ἄν αὐτός δέν μπορεῖ νά ἐκπληρωθεῖ ἄμεσα. Ὅταν χρειαζόμαστε νά στρίψουμε τό τιμόνι τῆς ζωῆς μας κάπου ἄλλου ἢ νά περιμένουμε, ἐργαζόμενοι τόν καλόν ἀγώνα. Εἶναι ὁ λόγος τοῦ ἀποστόλου Παύλου στούς Κορινθίους: «Ἐν παντί συνιστῶντες ἑαυτούς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ» (Β΄ Κορ. 6,4). «Μέ κάθε τρόπο συστήνομε τόν ἑαυτό μας ὡς ὑπηρετές τοῦ Θεοῦ, μέ τή μεγάλη μας ὑπομονή». Ὁ Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν ἔβλεπε ὅτι τό ἔργο τοῦ εὐαγγελισμοῦ τῶν ἀνθρώπων δέν καρποφοροῦσε ἄμεσα. Ὅτι ἤθελε πολύ κόπο γιά νά γεννηθεῖ τό καινούργιο. Ἔτσι ἐπέλεξε νά ὑπομένει, θεωρώντας τόν ἑαυτό του διάκονο τοῦ Θεοῦ. Κάνει

Ἀναζητήστε τή νέα ἐκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας
Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ μέ νεοελληνική ἀπόδοση
τοῦ Ὁμοτ. Καθηγ. Χρήστου Σπ. Βούλγαρη

7 Φεβρουαρίου 2021: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΣΤ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Παρθενίου επισκόπου Λαμψάκου (δ΄ αϊ.), Λουκᾶ ὀσίου τοῦ ἐν Στερίῳ Ἑλλάδος († 946).

Ἦχος: β΄ – Ἐωθινόν: Β΄ – Ἀπόστολος: Β΄ Κορ. στ΄ 1-10 – Εὐαγγέλιον: Μτθ. κε΄ 14-30.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 14 Φεβρουαρίου, ΙΖ΄ Ματθαίου.

Ἀπόστολος: Β΄ Κορ. στ΄ 16 - ζ΄ 1 – Εὐαγγέλιον: Μτθ. ιε΄ 21-28.

προσευχῇ. Ἐναποθέτει τίς ἀγωνίες του στόν Θεό. Καί περιμένει νά φανερωθεῖ τό θέλημα τοῦ Θεοῦ, ἀκόμη κι ἂν γιά τόν ἴδιο ἦταν μαρτύριο αὐτῆ ἢ ὁδός. Σωματικά βασανιστήρια ἀπό τούς ἀρνητές τοῦ Χριστοῦ. Πνευματικά βασανιστήρια ἀπό ὄσους, ἐνῶ ἐπέλεγαν τήν πίστη, ἐντούτοις ἤθελαν νά τή ζήσουν κατὰ τή βούλησή τους καί ὄχι κατὰ τό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Ὁμως ὁ Παῦλος εἶχε ἐπίγνωση ὅτι στή ζωῆ δέν εἶναι αὐτό πού θέλουμε ἐμεῖς τό σημαντικό, ἀλλά αὐτό πού ὁ Θεός ἐπιτρέπει. Ἀκόμη κι ἂν δέν ἔχουμε τίποτα, ἂν ἔχουμε τόν Θεό μαζί μας, ἔχουμε τά πάντα. Γι΄ αὐτό καί ὑπέμεινε.

Αὐτός εἶναι ὁ δρόμος τῆς Ἐκκλησίας. Αὐτῆς πού μᾶς κάνει νά βιώνουμε τήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καί νά μπορούμε νά συνυπάρχουμε μέ τόν ἄλλο. Ὅχι ἀπό θέση ἀνωτερότητας, ἀλλά ἀπό διάθεση νά τόν δοῦμε ὡς τόν δικό μας ἄνθρωπο. Καί μέσα στήν ὑπομονή ὁ Θεός θά δίνει, ὄχι μαγική ἀλλαγή τοῦ ἄλλου, ἀλλά τήν ἀντοχή σ΄ ἐμᾶς καί τό παράδειγμα σ΄ ἐκεῖνον. Διότι ὁ καθένας μας γίνεται δοχεῖο τῆς χάριτος, ἂν θελήσει νά ὑπομείνει. Ἡ, ἂν δέν ἀντέχει, μέ ταπείνωση τουλάχιστον νά ξαναρχίζει τή ζωῆ του, ὄχι κατηγορώντας τούς ἄλλους, ἀλλά βλέποντας τόν ἑαυτό του στήν προοπτική τῆς ἀνάγκης γιά ὠριμότητα.

π. Θ. Μ.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr